（右条約の英文）

AGREEMENT BETWEEN JAPAN AND THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES ON SOCIAL SECURITY

Japan and the Republic of the Philippines (hereinafter referred to in this Agreement as "the Philippines"),

Being desirous of regulating their mutual relations in the field of social security,

Have agreed as follows:

PART I
GENERAL PROVISIONS

Article 1
Definitions

1. For the purpose of this Agreement:

(a) "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean Japan or the Philippines, as the context requires;

(b) "territory" means,

as regards Japan,
the territory of Japan,

as regards the Philippines,
the territory of the Philippines in accordance with the 1987 Philippine Constitution and international law;

Note: Nothing in this subparagraph shall affect the rights and obligations of the Contracting States under international law, including those under the United Nations Convention on the Law of the Sea.

(c) "national" means,

as regards Japan,
a Japanese national within the meaning of the law on nationality of Japan,

as regards the Philippines,
a Filipino citizen within the meaning of the 1987 Philippine Constitution;

(d) "legislation" means,

as regards Japan,
the laws and regulations of Japan concerning the Japanese pension systems specified in paragraph 1 of Article 2,

as regards the Philippines,
the laws specified in paragraph 2 of Article 2;

(e) "competent authority" means,

as regards Japan,
any of the Governmental organizations competent for the Japanese pension systems specified in paragraph 1 of Article 2,

as regards the Philippines,
the President and Chief Executive Officer of the Social Security System, or the President and General Manager of the Government Service Insurance System, to the extent that each authority is responsible under the legislation of the Philippines;

(f) "competent institution" means,

as regards Japan,
any of the insurance institutions, or any association thereof, responsible for the implementation of the Japanese pension systems specified in paragraph 1 of Article 2,

as regards the Philippines,
the Social Security System or the Government Service Insurance System, to the extent that each institution is responsible under the legislation of the Philippines;

(g) "period of coverage" means,

as regards Japan,
a period of contributions under the legislation of Japan and any other periods taken into account under that legislation for establishing entitlement to benefits,